

LIGJ
Nr.9968, datë 24.7.2008

**PËR MIRATIMIN E AKTIT NORMATIV, ME FUQINË E LIGJIT, NR.6, DATË
16.7.2008, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE “PËR RATIFIKIMIN E
“MARRËVESHJES NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BASHKIMIT
EUROPIAN, PËR PJESËMARRJEN NË OPERACIONIN USHTARAK TË BASHKIMIT
EUROPIAN PËR MENAXHIMIN E KRIZAVE NË REPUBLIKËN E ÇADIT DHE
REPUBLIKËN E AFRIKËS QENDRORE (OPERACIONI EUFOR TCHAD/RCA)””**

Në mbështetje të neneve 12 pika 3, 78, 83 pika 1, 101 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Miratohet akti normativ, me fuqinë e ligjit, nr.6, datë 16.7.2008, i Këshillit të Ministrave “Për ratifikimin e “Marrëveshjes ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bashkimit European, për pjesëmarrjen në operacionin ushtarak të Bashkimit European për menaxhimin e krizave në Republikën e Çadit dhe Republikën e Afrikës Qendrore (Operacioni EUFOR Tchad/RCA)””.

**Shpallur me dekretin nr.5843, datë 29.7.2008 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

MARRËVESHJE

**NDËRMJET BASHKIMIT EUROPIAN DHE REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
PËR PJESËMARRJEN E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NË OPERACIONIN USHTARAK
TË BASHKIMIT EUROPIAN NË REPUBLIKËN E ÇADIT DHE NË REPUBLIKËN E
AFRIKËS QENDRORE (OPERACIONI EUFOR TCHAD/RCA)**

Bashkimi European (BE) nga njëra anë dhe Republika e Shqipërisë nga ana tjetër, tani e më poshtë të quajtur “Palë”,

duke pasur parasysh:

- *Miratimin* nga Këshilli i Bashkimit European të Veprimit të Përbashkët 2007/677/CFSP të 15 tetorit 2007, për operacionin ushtarak të BE-së në Republikën e Çadit dhe në Republikën e Afrikës Qendrore¹ (Operacioni EUFOR Tchad/RCA);

- *Ftesën* për Republikën e Shqipërisë për të marrë pjesë në operacionet e drejtuara nga BE-ja;

- *Përfundimin* e suksesshëm të procesit të Gjenerimit të Forcës dhe rekomandimet e Komandantit të Operacionit të BE-së dhe Komitetit Ushtarak të BE-së për pranimin e pjesëmarrjes së forcave të Republikës së Shqipërisë në operacionet e drejtuara nga BE-ja;

- *Vendimin* e Komitetit të Politikave dhe Sigurisë CHAD/1/2008 të 13 shkurtit 2008 mbi pranimin e kontributit e shteteve të treta në operacionin ushtarak të BE-së në Republikën e Çadit dhe në Republikën e Afrikës Qendrore;

- *Vendimin* e Komitetit të Politikave dhe Sigurisë CHAD/2/2008, datë 18 mars 2008 për

¹ OJ L 279, 23.10.2007, p.21.

krijimin e Komitetit të Kontribuesve për operacionin ushtarak të BE-së në Republikën e Çadit dhe në Republikën e Afrikës Qendrore;
kanë rënë dakord si më poshtë.

Neni 1

Pjesëmarrja në operacion

1. Republika e Shqipërisë do t'i bashkohet Veprimit të Përbashkët 2007/677/CFSP të 15 tetorit 2007 për operacionin ushtarak të BE-së në Republikën e Çadit dhe në Republikën e Afrikës Qendrore dhe çdo veprimi të përbashkët ose vendimi me të cilin Këshilli i BE-së vendos të zgjerojë operacionin ushtarak të tij për menaxhimin e krizave, në përputhje me dispozitat e kësaj Marrëveshjeje dhe çdo masë të nevojshme për zbatim.

2. Kontributi i Republikës së Shqipërisë në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës nuk do të ndikojë në autonominë vendimmarrëse të BE-së.

3. Republika e Shqipërisë do të sigurojë që forcat dhe personeli i saj, pjesëmarrës në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, të marrin përsipër misionin e tyre në përputhje me:

- Veprimin e Përbashkët 2007/677/CFSP dhe amendamentet e mundshme pasuese;
- Planin e Operacionit;
- Masat zbatuese.

4. Forcat dhe personeli ndihmës për operacionin nga Republika e Shqipërisë do të kryejë detyrat dhe do të veprojnë duke pasur parasysh vetëm interesin e operacionit ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës.

5. Republika e Shqipërisë do të informojë Komandantin e Operacionit të BE-së në kohën e duhur për çdo ndryshim të pjesëmarrjes së saj në operacion.

Neni 2

Statusi i forcave

1. Statusi i forcave dhe personelit që kontribuon në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, nga Republika e Shqipërisë, do të rregullohet nga dispozitat e statusit të forcave, nëse ka, të pranura midis BE-së dhe shteteve të interesuara.

2. Statusi i forcës dhe personelit që kontribuon në shtabet e përgjithshme dhe elementet e komandës së vendosur jashtë Republikës së Çadit dhe Republikës së Afrikës Qendrore, do të rregullohet nga marrëveshjet mes shtabeve të përgjithshme dhe elementeve të komandave të interesuara dhe Republikës së Shqipërisë.

3. Pa cenuar dispozitat e statusit të forcës të referuar në paragrafin 1, Republika e Shqipërisë do të ushtrojë juridiksion mbi forcat dhe personelin e saj, pjesëmarrëse në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës.

4. Republika e Shqipërisë ka përgjegjësinë për t'iu përgjigjur çdo pretendimi lidhur me pjesëmarrjen në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, që rrjedh ose lidhet me personelin dhe forcat e saj. Republika e Shqipërisë do të jetë përgjegjëse për çdo veprim të ndërmarrë, veçanërisht ligjor apo disiplinor, ndaj forcave dhe personelit të saj, në përputhje me ligjet dhe rregullat e saj.

5. Republika e Shqipërisë merr përsipër të bëjë një deklaratë përsa i përket heqjes dorë nga pretendimet ndaj çdo shteti pjesëmarrës në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, dhe ta bëjë këtë me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

6. Bashkimi Europian merr përsipër të sigurojë që shtetet anëtare do të bëjnë një deklaratë përsa i përket heqjes dorë nga pretendimet, për pjesëmarrjen e Republikës së Shqipërisë në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës, dhe ta bëjnë këtë me nënshkrimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3

Informacioni i klasifikuar

1. Republika e Shqipërisë do të marrë masat e duhura për të siguruar që informacioni i klasifikuar i BE-së të mbrohet në përputhje me rregullat e sigurisë së Këshillit të Bashkimit Europian, të cilat përmbahen në vendimin e Këshillit nr.2001/264/EC të 19 marsit 2001², dhe në përputhje me udhëzime të tjera të lëshuara nga autoritetet kompetente, përfshirë edhe Komandantin e Operacionit të BE-së.

2. Nëse BE dhe Republika e Shqipërisë kanë arritur një marrëveshje për procedurat e sigurisë në shkëmbimin e informacionit të klasifikuar, dispozitat e kësaj Marrëveshjeje do të zbatohen në kontekstin e operacionit ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës.

Neni 4

Zinxhiri i komandimit

1. Të gjitha forcat dhe personeli pjesëmarrës në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës do të mbeten në komandën e plotë të autoriteteve të tyre kombëtare.

2. Autoritetet kombëtare do ta transferojnë Komandën Operacionale dhe Taktike dhe/ose kontrollin e forcave dhe personelit të tyre te Komandanti i Operacionit të BE-së. Komandanti i Operacionit të BE-së ka të drejtë të delegojë autoritetin e tij.

3. Republika e Shqipërisë do të ketë po ato të drejta dhe detyrime, përsa i përket menaxhimit të përditshëm të operacionit, si edhe Shtetet Anëtare të BE-së pjesëmarrëse në këtë operacion.

4. Komandanti i Operacionit të BE-së, pas këshillimit me Republikën e Shqipërisë, mund të kërkojë në çdo kohë tërheqjen e kontributit të Republikës së Shqipërisë.

5. Një Përfaqësues Ushtarak i Lartë (SMR) do të caktohet nga Republika e Shqipërisë për të përfaqësuar kontingjentin kombëtar në operacionin ushtarak të BE-së për menaxhimin e krizës. Përfaqësuesi Ushtarak i Lartë (SMR) do të këshillohet me Komandantin e Operacionit të BE-së për të gjitha çështjet që lidhen me operacionin dhe do të jetë përgjegjës për disiplinën e përditshme të kontingjentit.

Neni 5

Aspektet financiare

1. Republika e Shqipërisë do të marrë përsipër të gjitha shpenzimet që lidhen me pjesëmarrjen në operacion, përveç kur, këto shpenzime i nënshtrohen financimit të përbashkët siç parashikohet në instrumentet ligjore referuar në nenin 1 (1) të kësaj Marrëveshjeje, si dhe në vendimin e Këshillit 2007/384/CFSP të 14 majit 2007 që përcakton mekanizmin për të administruar financimin e shpenzimeve të përbashkëta të operacioneve të BE-së që kanë të bëjnë me mbrojtjen dhe çështjet ushtarake³.

2. Në rast vdekje, plagosje, humbje ose dëmtime të personave fizikë ose juridikë të shtetit(eve) në të cilin kryhet operacioni, Republika e Shqipërisë, kur është vërtetuar përgjegjësia e saj, do të paguajë dëmshpërblim, sipas kushteve të parashikuara në dispozitat për statusin e forcave, nëse ka, siç referohet në nenin 2(1) të kësaj Marrëveshjeje.

¹ OJ L 101,11.4.2001,p.1. vendimi është ndryshuar së fundmi me vendimin 2007/438/EC (OJ L 164, 26.6.2007,p.24).

³ OJ L 152, 13.6.2007, p. 14.

Neni 6

Masat për zbatimin e Marrëveshjes

Çdo masë teknike dhe administrative e nevojshme gjatë zbatimit të kësaj Marrëveshjeje, do të vendoset ndërmjet Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Bashkimit Europian/Përfaqësuesit të Lartë për Politikën e Jashtme e të Sigurisë së Përbashkët dhe autoriteteve përkatëse të Republikës së Shqipërisë.

Neni 7

Mospërputhjet

Nëse njëra nga Palët do të dështojë në përmbushjen e detyrimeve të saj, të parashtuara në nenet e mësipërme, Pala tjetër ka të drejtën t'i japë fund kësaj Marrëveshjeje duke njoftuar një muaj përpara.

Neni 8

Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

Mosmarrëveshjet lidhur me interpretimin ose zbatimin e kësaj Marrëveshjeje do të zgjidhen me mënyra diplomatike midis Palëve.

Neni 9

Hyrja në fuqi

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi ditën e parë të muajit të parë pasi Palët të kenë njoftuar njëra-tjetrën për përfundimin e procedurave të brendshme të nevojshme për këtë qëllim.
2. Kjo Marrëveshje do të zbatohet me rezerva nga data e nënshkrimit.
3. Kjo Marrëveshje do të qëndrojë në fuqi për aq kohë sa zgjat edhe kontributi i Republikës së Shqipërisë në këtë operacion.

Bërë në Bruksel, më _____ në katër kopje në gjuhën angleze.

DEKLARATAT

REFERUAR NË NENIN 2 (5) DHE (6) TË MARRËVESHJES

DEKLARATA E SHTETEVE ANËTARE TË BE-SË:

“Shtetet Anëtare të BE-së, duke zbatuar Veprimin e Përbashkët të Bashkimit Europian 2007/677/CFSP të datës 15 tetor 2007 për operacionin ushtarak të Bashkimit Europian në Republikën e Çadit dhe në Republikën e Afrikës Qendrore⁴ (Operacioni EUFOR Tchad/RCA) do të përpiqen, për aq sa dhe sistemi i tyre i brendshëm ligjor e lejon, të heqin dorë sa të jetë e mundur nga pretendimet ndaj Republikës së Shqipërisë për plagosjen, vdekjen e personelit të tyre ose dëmtimet apo humbjet e çdo aseti të zotëruar prej tyre dhe e përdorur në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, në qoftë se këto plagosje, vdekje, dëmtime apo humbje:

- janë shkaktuar nga personeli i Republikës së Shqipërisë gjatë kryerjes së detyrave të tyre në lidhje me operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të gabuara të kryera me dashje; ose

- të shkaktuara nga përdorimi i çdo aseti të zotëruar nga Republika e Shqipërisë, me kusht që këto asete të jenë përdorur në lidhje me operacionin, përveç rasteve të neglizhencës së madhe

⁴ OJ L 279, 23.10.2007, p. 21.

ose të veprimeve të gabuara të kryera me dashje nga personeli i Republikës së Shqipërisë në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, që përdor këto asete.”

DEKLARATA E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË:

“Republika e Shqipërisë duke i’u bashkuar Veprimit të Përbashkët të Bashkimit European 2007/677/CFSP të datës 15 tetor 2007 për operacionin ushtarak të Bashkimit European në Republikën e Çadit dhe në Republikën e Afrikës Qendrore⁵ (Operacioni EUFOR Tchad/RCA) do të përpiqet, për aq sa dhe sistemi i saj i brendshëm ligjor e lejon, të heqë dorë sa të jetë e mundur nga pretendimet ndaj çdo shteti tjetër pjesëmarrës në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, për plagosjen, vdekjen e personelit të saj, dëmtimet apo humbjet e çdo aseti të zotëruar prej saj dhe e përdorur në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës në qoftë së këto plagosje, vdekje, dëmtime apo humbje:

- janë shkaktuar nga personeli gjatë kryerjes së detyrave së tyre në lidhje me operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të gabuara të kryera me dashje; ose

- të shkaktuara nga përdorimi i çdo aseti të zotëruar nga shtetet pjesëmarrëse në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, me kusht që këto asete të jenë përdorur në lidhje me operacionin, përveç rasteve të neglizhencës së madhe ose të veprimeve të gabuara të kryera me dashje nga personeli në operacionin e BE-së për menaxhimin e krizës, që përdor këto asete.”

⁵ OJ L 279, 23.10.2007, p. 21.